

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 FÉVRIER 1948.

PROPOSITION DE LOI

concernant la réorganisation
du Registre de Commerce.

DEVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 mai 1924 n'avait d'autre objet que de créer un répertoire des entreprises commerciales centralisant tous les renseignements relatifs aux facteurs constitutifs de ce qu'on a appelé leur « état civil », et dont la publicité peut intéresser les tiers qui entrent en relations économiques avec elles.

Le législateur n'a pas voulu que l'inscription au registre de commerce puisse déterminer l'état juridique du commerçant : dès lors les autorités chargées de la tenue du registre de commerce n'avaient d'autre rôle que de recevoir la demande d'immatriculation et de constater si celle-ci est rédigée conformément aux prescriptions de la loi.

Il ne pouvait, en effet, être question de confier à ces autorités une mission de contrôle qui leur aurait permis de juger de l'opportunité d'une immatriculation.

C'est aux organisations professionnelles à proposer éventuellement les conditions d'accession à la profession, au pouvoir législatif à les consacrer et, en cas de contestation, au pouvoir judiciaire à trancher.

A fortiori ne peut-on songer à confier cette tâche à un organisme professionnel ou interprofessionnel déterminé qui en aurait le monopole. Quel est celui, en effet, qui oserait prétendre exercer ce contrôle vis-à-vis de membres n'appartenant pas à son organisation, mais à d'autres organisations professionnelles ou interprofessionnelles, avec

17 FEBRUARI 1948.

WETSVOORSTEL

op de herinrichting
van het Handelsregister.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 30 Mei 1924 had alleen ten doel een repertorium van de handelsondernemingen aan te leggen waarin alle inlichtingen werden samengebracht betreffende de bestanddelen van hetgeen men hun « burgerlijke stand » heeft genoemd en waarvan de openbaarheid derden kan interesseren die economische betrekkingen met hen aanknopen.

De wetgever heeft niet gewild dat de inschrijving in het handelsregister de juridische toestand van de handelaar zou bepalen : derhalve, hadden de met het houden van het handelsregister belaste overheden geen andere opdracht dan de aanvraag tot inschrijving te ontvangen en vast te stellen of deze opgesteld is overeenkomstig de voorschriften van de wet.

Er kon, inderdaad, geen sprake van zijn aan die overheden een opdracht van controle toe te vertrouwen die hen zou toegelaten hebben over de gepastheid van een inschrijving te oordelen.

De beroepsorganisaties dienen eventueel de voorwaarden van opneming in het beroep voor te stellen, de wetgevende macht dient ze te bekrachtigen en de rechterlijke macht, in geval van betwisting, te beslissen.

A fortiori kan men er niet aan denken die taak toe te vertrouwen aan een bepaald professioneel of interprofessioneel organisme dat het monopolium er van zou bezitten. Wie zou, inderdaad, durven beweren die controle ten overstaan van leden die niet tot zijn organisatie, maar tot andere professionele of interprofessionele organisaties be-

une compétence, une indépendance, une impartialité égales à celles qui caractérisent l'exercice du pouvoir judiciaire.

Une nouvelle loi concernant l'organisation du registre de commerce ne peut par conséquent dépasser le cadre de la loi du 30 mai 1924. Cette loi avait pour objectifs la sécurité et la facilité des relations économiques grâce à l'identification des entreprises commerciales du pays et la publicité du commerce. Voyons comment en 20 ans elle a pu atteindre ses objectifs.

Si les autorités qui avaient la charge de la tenue du registre, en l'occurrence les référendaires des tribunaux de commerce, ont accompli leur mission à la satisfaction unanime, le public des commerçants n'a pas, de son côté, répondu à l'attente du législateur.

En règle générale les commerçants font des déclarations inexactes et incomplètes, ils négligent de notifier les changements intervenus dans leur situation. Des commerçants exercent des activités pour lesquelles ils ne sont pas immatriculés et des personnes immatriculées ne sont parfois plus commerçantes ou sont décédées.

D'autre part il s'avère indispensable de préciser d'avantage la situation du commerçant et de centraliser au registre de commerce des renseignements qu'il fallait jusqu'à présent puiser d'une façon éparse à divers endroits.

C'est ainsi qu'il a paru utile de renseigner au registre de commerce les activités antérieures du commerçant, l'état d'indivision de l'entreprise commerciale et de faire du registre de commerce le centre unique où se trouve publié les renseignements relatifs aux marques de commerce et de fabrique, aux dessins et modèles, aux brevets, aux hypothèques, aux nantissements, aux privilèges du vendeur.

D'autre part la publication des condamnations intéressant la probité du commerçant aura pour conséquence indirecte une autosélection, les personnes qui font l'objet de ces publications s'éliminant elles-mêmes, ou étant progressivement éliminées par la concurrence de commerçants dont la probité est à l'abri de tous reproches.

La loi du 9 mars 1929 avait déjà tenté de pallier les lacunes de la loi du 30 mai 1924 par des sanctions qui se sont révélées inefficaces.

La présente loi aggrave sensiblement les sanctions et les proportionne à la nature de l'infraction.

Jusqu'à présent les renseignements figurant au registre de commerce étaient limités au ressort du Tribunal de commerce où le commerçant exerçait son activité; des facteurs constitutifs de la situation du commerçant, acquis en dehors d'un ressort déterminé, restaient, dès lors, inconnus, et de même il était impossible à un tiers ne résidant pas dans le ressort où le commerçant est immatriculé de prendre connaissance de la situation du commerçant en dehors du siège de ce ressort.

Ainsi la publicité s'exerce dans des conditions difficiles

horen te kunnen uitoefenen met dezelfde bevoegdheid, onafhankelijkheid en onpartijdigheid als deze die de uitoefening van de rechterlijke macht kenmerken?

Een nieuwe wet betreffende de inrichting van het handelsregister mag, bijgevolg, het kader van de wet van 30 Mei 1924 niet te buiten gaan. Die wet had ten doel de veiligheid en het gemak der economische betrekkingen te verzekeren dank zij de identificering van 's lands handelsondernemingen en de openbaarheid van de handel. Laten wij nagaan hoe zij, op 20 jaar, die doeleinden heeft kunnen bereiken.

Alhoewel de met het houden van het handelsregister belaste overheden, in onderhavig geval de referendarissen van de rechtbanken van koophandel, hun opdracht tot eenieders voldoening hebben vervuld, heeft het publiek der handelaars, van zijn kant, niet aan de verwachtingen van de wetgever beantwoord.

In de regel leggen de handelaars onjuiste en onvolledige verklaringen af, zij verzuimen de in hun toestand ingetreden wijzigingen op te geven. Handelaars oefenen bedrijvigheden uit voor welke zij niet ingeschreven zijn en ingeschreven personen zijn soms geen handelaars meer of zijn overleden.

Anderzijds, blijkt het onontbeerlijk de toestand van de handelaar nader te bepalen en in het handelsregister inlichtingen samen te brengen die men tot dusver op verspreide wijze op verscheidene plaatsen diende in te winnen.

Zo scheen het nuttig in het handelsregister de vroegere bedrijvigheden van de handelaar, de toestand van onverdeeldheid van de handelsonderneming op te tekenen en van het handelsregister het enige centrum te maken waar de inlichtingen betreffende de handels- en fabrieksmarken, tekeningen en modellen, brevetten, hypotheken, inpandgevingen, voorrechten van de koper worden bekendgemaakt.

Anderzijds, zal de bekendmaking van veroordelingen die betrekking hebben op de eerlijkheid van de handelaars rechtstreeks een zelfschifting ten gevolge hebben, daar de personen die het voorwerp van die bekendmakingen uitmaken zichzelf uitschakelen of stilaan uitgeschakeld worden door de mededinging van handelaars wier eerlijkheid boven alle verdenking staat.

De wet van 9 Maart 1929 had reeds gepoogd de leemten van de wet van 30 Mei 1924 aan te vullen door middel van sancties die ondoeltreffend bleken te zijn.

Deze wet verscherpt de sancties op merkbare wijze en stelt ze in verhouding tot de aard van het misdrijf.

Tot dusver waren de in het handelsregister vermelde inlichtingen beperkt tot het rechtsgebied van de Rechtbank van Koophandel waar de handelaar zijn bedrijvigheid uitoefende; bestanddelen van de toestand van de handelaar die werden verworven buiten een bepaald rechtsgebied bleven dan ook onbekend en het was voor een derde die niet gevestigd was in het rechtsgebied waar de handelaar was ingeschreven tevens onmogelijk kennis te nemen van de toestand van de handelaar buiten de zetel van dit rechtsgebied.

Zo wordt de openbaarheid in moeilijke omstandigheden

et la possibilité d'importantes lacunes compromet la sécurité des renseignements fournis par le registre de commerce.

Un registre central permettra de redresser cette situation. Il pourra être tenu par le département qui a dans ses attributions la police du commerce, et éventuellement par le conservateur d'un Office de la propriété industrielle et commerciale.

Les articles 1 et 2 du projet déterminent le siège du Registre de commerce et les autorités chargées de sa tenue. L'article 1 porte en outre l'institution du registre central du commerce, qui sera public comme le registre établi dans l'arrondissement judiciaire.

L'article 3 précise quelles sont les personnes qui doivent être immatriculées au registre de commerce. Ce sont les personnes exerçant dans les conditions de l'article 1 de la loi du 15 décembre 1872 les actes prévus par les articles 2 et 3 de la même loi.

L'article 4 détermine le délai de l'immatriculation: celui-ci est resté de deux mois comme dans la loi ancienne.

Les articles 5, 6, 7 déterminent qui doit faire la demande d'immatriculation (personne physique ou morale) où et comment celle-ci doit se faire. Afin de permettre la constitution du registre central, la demande doit dorénavant être faite en trois exemplaires.

L'article 8 énumère les mentions que le commerçant est obligé de faire figurer sur sa demande d'immatriculation.

En plus des mentions prévues par l'article 2 de l'ancienne loi, le présent projet prescrit la déclaration de toutes les activités commerciales exercées par le commerçant, tant actuellement que dans le passé, dans le pays comme à l'étranger. Ainsi le tiers pourra serrer de plus près la situation économique du commerçant.

Le commerçant a en outre l'obligation de mentionner les condamnations pénales dont il a été l'objet du chef d'infractions aux règles de la probité. Pareil renseignement sera d'un grand secours au contractant éventuel du commerçant, qui pourra se faire une opinion fondée de l'honnêteté du commerçant.

Les marques de fabrique, les dessins et modèles déposés et les brevets constituent des éléments importants du patrimoine de l'entreprise commerciale, ils intéressent les tiers et ceux-ci pourront dorénavant en prendre facilement connaissance par la centralisation de leur publicité au registre de commerce, où le commerçant est obligé de les indiquer.

Le patrimoine du commerçant peut encore se trouver modifié par des hypothèques grevant son immeuble ou par le nantissement de son fonds de commerce. Le commerçant sera pareillement obligé de déclarer ces charges.

L'indivision dans laquelle peut se trouver une entreprise commerciale est de nature à modifier sérieusement le gage des créanciers, la personnalité des indivisaires et le montant de leurs parts respectives pourront être déterminants en vue de la naissance de relations économiques entre l'entreprise en indivision et les tiers. Le commerçant en indivi-

toegepast en de mogelijkheid van belangrijke leemten brengt de betrouwbaarheid van de door het handelsregister verstrekte inlichtingen in gevaar.

Dank zij een centraal register zal die toestand kunnen verholpen worden. Het zal mogen gehouden worden door het departement onder welks bevoegdheid de politie van de handel valt en, eventueel door de bewaarder van een Dienst voor nijverheids- en handelseigendom.

De artikelen 1 en 2 van het ontwerp bepalen de zetel van het Handelsregister en de overheden die met het bijhouden er van zijn belast. Artikel 1 voert bovendien het centraal handelsregister in dat, zoals het register aangelegd in het rechterlijk arrondissement, openbaar zal zijn.

Artikel 3 bepaalt nader welke personen in het handelsregister dienen ingeschreven. Het zijn de personen die, in de voorwaarden van artikel 1 van de wet van 15 December 1872, de door de artikelen 2 en 3 van diezelfde wet voorziene daden stellen.

Artikel 4 bepaalt de inschrijvingstermijn; zoals in de vroegere wet bedraagt deze twee maanden.

De artikelen 5, 6 en 7 bepalen wie (natuurlijke of rechtspersoon) de aanvraag tot inschrijving dient te doen, en waar en hoe deze dient te gebeuren. Met het oog op het aanleggen van het centraal register, dient de aanvraag in 't vervolg in drie exemplaren opgemaakt.

Artikel 8 somt de gegevens op welke de handelaar verplicht is op zijn aanvraag tot inschrijving te vermelden.

Buiten de door artikel 2 van de vroegere wet voorziene vermeldingen, schrijft dit voorstel de aangifte voor van alle door de handelaar uitgeoefende handelsbedrijvigheiden, zowel thans als vroeger, zowel in het land als in 't buitenland. De derde zal aldus beter op de hoogte kunnen zijn van de economische toestand van de handelaar.

De handelaar dient bovendien melding te maken van de strafrechtelijke veroordelingen welke hij heeft opgelopen wegens inbreuk op de regelen van de eerlijkheid. Een dergelijke inlichting biedt een groot nut voor de gebeurlijke contractant van de handelaar, die zich een op vaste gegevens gegronde mening omtrent de eerlijkheid van de handelaar zal kunnen vormen.

De gedeponeerde fabrieksmerken, tekeningen en modellen en de octrooiën zijn belangrijke bestanddelen van het patrimonium van de handelonderneming; zij zijn ook van belang voor derden, die er voortaan gemakkelijk kennis zullen kunnen nemen door de centralisatie van hun bekendmaking in het handelsregister waarin de handelaar verplicht is ze te vermelden.

Het patrimonium van de handelaar kan ook nog gewijzigd zijn door hypotheken welke zijn onroerend goed bezwaren of door de verpanding van zijn handelszaak. De handelaar zal ook die lasten dienen aan te geven.

De onverdeeldheid waarin een handelonderneming zich kan bevinden, is van die aard, dat ze het pand van de schuldeisers ernstig kan wijzigen; de persoonlijkheid van de eigenaars in onverdeeldheid, het bedrag van hun respectieve aandelen kunnen van beslissend belang zijn voor het ontstaan van economische betrekkingen tussen de on-

sion aura par conséquent à faire connaître sa situation lors de son immatriculation. Il a été fait une distinction entre les indivisaires: certains peuvent ne pas être commerçants. Les conséquences de l'immatriculation pourraient être incompatibles avec la profession de ces personnes.

L'article 9 étend aux personnes physiques étrangères exerçant le commerce en Belgique, l'obligation de faire mention des mêmes renseignements que ceux qui doivent être fournis par le commerçant belge.

L'article 10 concerne les personnes morales, les sociétés commerciales belges en général, quelque soit leur forme. Comme pour les personnes physiques la loi exige pour les sociétés commerciales une déclaration visant toute leur activité. La loi prescrit également pour les sociétés la mention de l'engagement de leur patrimoine.

Les articles 11, 12 et 13 prévoient en outre des mentions spéciales à chacune des formes de sociétés commerciales belges.

Au cas où il s'agit d'une société étrangère, la loi prescrit la mention des renseignements identiques à ceux prescrits par les sociétés belges, sauf les renseignements qui, en raison du caractère de la société et de l'éloignement de son siège, ne peuvent intéresser le public belge. La société étrangère devra préciser la nature de son régime de responsabilité.

Les mentions prescrites par l'article 15 visent à préciser la personnalité et les pouvoirs de celui qui disposera de la signature dans un établissement commercial.

Les articles 16 et 17 circonscrivent la mission du référendaire telle que nous l'avons précisée en principe au début du présent exposé des motifs. L'article 17 plus spécialement organise la collaboration du greffier ou référendaire à la constitution du fichier central. Afin de permettre au référendaire de disposer du temps matériel nécessaire à l'enregistrement et à la collation des déclarations, un délai de huit jours lui a été accordé pour faire parvenir copie au registre central.

Les obligations des greffiers des cours et Tribunaux en vue d'assurer la tenue à jour des registres sont déterminées par l'article 27.

L'article 18, plus spécialement, prévoit la mention d'office, à la diligence des référendaires et greffiers des cours et Tribunaux qui les auront rendues, des condamnations pour infractions aux règles de la probité, des déclarations de faillite, des condamnations pour infractions aux articles 30 et 31 de la présente loi, décisions qui toutes doivent être déclarées lors de la demande d'immatriculation par le requérant, en vertu de l'article 8, 8°.

L'article 19 porte interdiction d'immatriculation aux étrangers non régulièrement autorisés à séjourner en Bel-

gerneming in onverdeeldheid en derden. De handelaar in onverdeeldheid zal bijgevolg, bij zijn inschrijving, zijn toestand moeten doen kennen. Er werd een onderscheid gemaakt tussen de eigenaars in onverdeeldheid; sommige kunnen geen handelaars zijn. De gevolgen van de inschrijving zouden onverenigbaar kunnen zijn met het beroep van die personen.

Artikel 9 breidt de verplichting om dezelfde inlichtingen te vermelden als die welke door de Belgische handelaar dienen verstrekt, uit tot de buitenlandse natuurlijke personen die in België handel drijven.

Artikel 10 heeft betrekking op de rechtspersonen, de Belgische handelsvennootschappen in 't algemeen, welke ook hun vorm zij. Zoals voor de natuurlijke personen vereist de wet ook voor de handelsvennootschappen een aangifte die geheel hun bedrijvigheid omvat. Voor de vennootschappen schrijft de wet eveneens de vermelding voor van de vastlegging van hun patrimonium.

De artikelen 11, 12 en 13 voorzien bovendien bijzondere vermeldingen voor elk van de vormen van de Belgische handelsvennootschappen.

Indien het een buitenlandse vennootschap geldt, schrijft de wet de vermelding van dezelfde inlichtingen voor als die welke van de Belgische vennootschappen worden geëist, behalve van de inlichtingen die, wegens de aard van de vennootschap en de afstand van de ligging van haar zetel, niet van belang zijn voor het Belgisch publiek. De buitenlandse vennootschap dient de aard van haar verantwoordelijkheidsregime nader te bepalen.

De door artikel 15 voorgeschreven vermeldingen hebben ten doel de persoonlijkheid en de bevoegdheden van hem die in een handelsinrichting over de handtekening beschikt, nader te bepalen.

De artikelen 16 en 17 omschrijven nader de opdracht van de referendaris zoals wij deze, in 't begin van deze toelichting, in beginsel hebben bepaald. Artikel 17 in 't bijzonder regelt de medewerking van de griffier of referendaris aan het opmaken van het centrale kaartregister. Ten einde aan de referendaris materieel de nodige tijd te geven voor de inschrijving en de vergelijking van de verklaringen, wordt hem een termijn van acht dagen toegestaan om aan het centrale kaartregister een afschrift te doen geworden.

De verplichtingen van de griffiers van de hoven en rechtbanken met het oog op het bijhouden van de registers, worden bepaald in artikel 27.

Artikel 18 voorziet meer in 't bijzonder de vermelding van ambtswege, ten verzoeken van de referendarissen en griffiers van de hoven en rechtbanken die ze zullen gewezen hebben, van de veroordelingen wegens inbreuk op de regelen van de eerlijkheid, van de faillietverklaringen, van de veroordelingen wegens inbreuk op de artikelen 30 en 31 van deze wet, beslissingen welke krachtens artikel 8, 8°, dienen aangegeven ter gelegenheid van de aanvraag tot inschrijving door de eiser.

Artikel 19 verbiedt de inschrijving aan de vreemdelingen die geen regelmatige toelating hebben om in België te

gique. Pareille mesure aidera sans aucun doute à l'assainissement du commerce.

L'article 20 organise la procédure pour assurer la transmission des mentions requises, lorsque une entreprise commerciale ouvre une ou plusieurs succursales dans des ressorts différents.

La force probante de l'immatriculation se trouve précisée à l'article 21.

L'ancien article 10 prescrivait la publicité du numéro d'immatriculation sur les documents commerciaux et sur la vitrine du commerçant. Cette obligation a encore été quelque peu étendue par l'article 22 qui prescrit également la publicité de la nationalité de l'entreprise immatriculée.

Les articles 23 à 26 concernent les inscriptions complémentaires. Le délai endéans lequel l'inscription complémentaire doit être requise, la façon dont elle doit se faire, se trouvent déterminés à l'article 23, et l'article 24 décrit l'objet des inscriptions complémentaires et désigne celui qui a la charge de les requérir. A titre exemplatif, les articles 25 et 26 énumèrent les cas où une inscription complémentaire est requise, soit à la diligence du commerçant, soit à la diligence du référendaire ou d'autres autorités.

Les articles 28 à 36 organisent le système des sanctions destinées à assurer l'efficacité de l'instrument de publicité que le législateur a voulu faire du registre de commerce.

En vertu de l'article 28 il est permis à un tiers de postuler devant le Tribunal la rectification d'une mention inexacte qui lui causerait un injuste préjudice. Parmi les tiers auxquels la loi accorde cette faculté, il faut entendre les associations professionnelles disposant de la personnalité civile et groupant des membres dont la profession est identique à celle du contrevenant.

A l'article 29 deux sanctions civiles sont prévues : La première constitue une fin de non-procéder que se verra opposer d'office par le Tribunal de commerce le commerçant non immatriculé qui y aura porté une action.

La seconde décrète l'inopposabilité aux tiers, des mentions obligatoires omises, ainsi que des mentions inexactes.

L'exercice du commerce sans immatriculation est sanctionné par une amende de 26 à 1.000 francs ; si l'infraction est commise par un étranger non régulièrement autorisé à séjourner en Belgique, une peine de 8 jours à 6 mois d'emprisonnement sera prononcée (art. 30).

L'omission d'une sanction ou l'inexactitude d'une mention seront punies d'une amende de 26 à 1.000 francs lorsque l'infraction a été commise sciemment. La sanction est doublée lorsque l'infraction a trait à la mention obligatoire de condamnations pénales (art. 31).

Outre ces sanctions pénales, l'article 32 prévoit la privation du droit de vote et d'éligibilité pour les fonctions de magistrats de Tribunal de commerce.

verblijven. Dergelijke maatregel zal ongetwijfeld bijdragen tot de gezondmaking van de handel.

Artikel 20 regelt de procedure om de mededeling te verzekeren van de vereiste vermeldingen, wanneer een handelsonderneming een of meer bijhuizen opent in verschillende rechtsgebieden.

De bewijskracht van de inschrijving wordt nader omschreven in artikel 21.

Het vroegere artikel 10 schreef de bekendmaking voor van het inschrijvingsnummer op de handelsbescheiden en op het uitstalraam van de handelaar. Die verplichting wordt nog enigszins uitgebreid door artikel 22 dat eveneens de vermelding voorschrijft van de nationaliteit van de ingeschreven onderneming.

De artikelen 23 tot 26 hebben betrekking op de aanvullende inschrijvingen. De termijn binnen welke om de aanvullende inschrijving dient verzocht, en de wijze waarop deze dient te gebeuren worden bepaald in artikel 23 ; artikel 24 omschrijft het voorwerp van de aanvullende inschrijvingen en wijst de persoon aan die er mede belast is ze te vragen. De artikelen 25 en 26 sommen, bij wijze van voorbeeld, de gevallen op waarin een aanvullende inschrijving vereist is, hetzij ten verzoeken van de handelaar, hetzij ten verzoeken van de referendaris of van andere overheden.

De artikelen 28 tot 36 regelen het strafstelsel dat de doelmatigheid dient te verzekeren van het middel tot openbaarmaking dat de wetgever van het handelsregister heeft willen maken.

Krachtens artikel 28 heeft een derde het recht om vóór de Rechtbank de verbetering te vragen van een onnauwkeurige vermelding die hem een onrechtvaardig nadeel zou berokkenen. Onder de derden aan wie de wet dit recht toekent, dient men de beroepsverenigingen te verstaan die rechtspersoonlijkheid bezitten, en die leden groeperen welke hetzelfde beroep uitoefenen als de overtreder.

Artikel 29 voorziet twee burgerlijke sancties : de eerste is een grond tot niet in rechte optreden welke van rechtswege door de Rechtbank van Koophandel zal worden ingeroepen tegen de niet-ingeschreven handelaar die bij de rechtbank een vordering heeft ingesteld.

De tweede bepaalt dat de verplichte weggelaten vermeldingen, alsmede de onnauwkeurige vermeldingen niet tegenover derden zullen kunnen gesteld worden.

Het handeldrijven zonder inschrijving wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 1.000 frank ; indien het misdrijf gepleegd wordt door een vreemdeling die geen regelmatige toelating heeft om in België te verblijven, zal een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden worden uitgesproken (art. 30).

De weglating van een vermelding of de onjuistheid van een vermelding worden gestraft met geldboete van 26 frank tot 1.000 frank wanneer het misdrijf wetens werd gepleegd. De straf wordt verdubbeld wanneer het misdrijf betrekking heeft op de verplichte vermelding van strafrechtelijke veroordelingen (art. 31).

Behalve die strafrechtelijke sancties, voorziet artikel 32 de beroving van het recht om te stemmen en om gekozen te worden tot het ambt van magistraat bij een Rechtbank van Koophandel.

Les décisions en matière correctionnelle ordonneront en même temps la rectification et la réparation de l'inscription inexacte ou incomplète (art. 33).

L'omission volontaire du numéro de l'immatriculation sur les documents et aux endroits prescrits par la loi sera passible d'une amende de 26 à 1.000 francs.

La procédure de rigueur pour l'application de ces peines correctionnelles se trouve définie aux articles 35 et 36.

Le registre central aura le répertoire de tous les registres du pays et les modalités de son fonctionnement seront déterminées par arrêté royal (art. 37 et 39).

La procédure pour obtenir des extraits des registres est prévue par l'article 38.

Les articles 40 et 41 concernent le régime fiscal privilégié auquel sont soumises les formalités d'exécution de la présente loi.

Enfin, les articles 42 à 45 prévoient les mesures transitoires et les dispositions générales pour la mise à exécution des modalités de la loi.

De beslissingen in correctionele zaken zullen tegelijkertijd de verbetering en de herstelling bevelen van de onjuiste of onvolledige inschrijving (33).

De vrijwillige weglating van het inschrijvingsnummer op de bescheiden en op de door de wet voorgeschreven plaatsen zal strafbaar zijn met geldboete van 26 frank tot 1.000 frank.

De vereiste rechtspleging voor de toepassing van die correctionele straffen is bepaald in de artikelen 35 en 36.

Het centrale register zal het repertorium vormen van al de registers van het land en zijn werkingsmodaliteiten zullen bij Koninklijk besluit worden bepaald (art. 37 en 39).

De rechtspleging voor het bekomen van uittreksels uit de registers wordt bepaald in artikel 38.

De artikelen 40 en 41 hebben betrekking op het bevoordrecht belastingsregime waaraan de uitvoeringsformaliteiten van deze wet zijn onderworpen.

De artikelen 42 tot 45, ten slotte, voorzien de overgangsmaatregelen en de algemene bepalingen voor de tenuitvoerlegging van de modaliteiten van deze wet.

J. OBLIN.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est tenu au greffe de chaque Tribunal de Commerce ou du Tribunal Civil exerçant la juridiction consulaire un Registre de Commerce.

Il est tenu en outre un Registre central et public.

ART. 2.

Le référendaire du Tribunal de Commerce ou le Greffier du Tribunal civil en tenant lieu sont chargés de tenir le Registre prévu à l'alinéa 1 de l'article 1.

ART. 3.

Doivent être immatriculées au Registre de Commerce toutes les personnes physiques ou morales, belges et étrangères, qui ont pour profession habituelle d'exercer en Belgique les actes qualifiés commerciaux tels qu'ils sont prévus à l'article 3 du Code du Commerce.

Doivent de même être portées au Registre de Commerce les mentions prescrites par la présente loi.

ART. 4.

Sous peine des sanctions édictées aux articles 32 à 40 de la présente loi, l'immatriculation doit être requise dans les deux mois :

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Ter griffie van elke Rechtbank van Koophandel of van elke Burgerlijke Rechtbank, met rechtsmacht in handelszaken, wordt een « Handelsregister » gehouden.

Bovendien wordt een Centraal en Openbaar Register gehouden.

ART. 2.

De referendaris van de Rechtbank van Koophandel of de griffier van de in de plaats gestelde Burgerlijke Rechtbank zijn belast met het bijhouden van het in de eerste alinea van het eerste artikel voorziene register.

ART. 3.

In het Handelsregister moeten worden ingeschreven al de Belgische of buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die in België als gewoon beroep de als handelsdaden bestempelde verrichtingen uitvoeren zoals deze voorzien in artikel 3 van het Wetboek van Koophandel.

In het Handelsregister moeten ook de door deze wet voorgeschreven meldingen worden aangebracht.

ART. 4.

Op straf van de bij artikelen 32 tot 40 van deze wet uitgevaardigde sancties, moet om inschrijving worden verzocht binnen twee maanden.

1° du début de l'exercice de la profession visée à l'article 3;

2° de la mise en exploitation d'une succursale ou d'une agence.

ART. 5.

L'immatriculation au Registre de Commerce doit être requise à la diligence des commerçants eux-mêmes lorsqu'il s'agit de personnes physiques, et par les personnes physiques ayant qualité pour les représenter vis-à-vis des tiers lorsqu'il s'agit de personnes morales.

ART. 6.

L'immatriculation s'effectue aux Greffes des Tribunaux de Commerce ou des Tribunaux Civils exerçant la juridiction consulaire, dans le ressort desquels sont situés les divers établissements du requérant.

ART. 7.

La déclaration aux fins d'immatriculation est faite en trois exemplaires datés et signés par les requérants ou leurs mandataires.

ART. 8.

La déclaration des commerçants belges ou étrangers personnes physiques, ayant leur principal établissement en Belgique, mentionne :

1° les nom, prénoms, sexe, profession et domicile du requérant;

2° les lieu et date de naissance;

3° sa nationalité; au cas où celle-ci aurait été acquise par un fait postérieur à sa naissance, le requérant précisa le mode et la date d'acquisition;

4° la date du début de ses opérations commerciales et la dénomination sous laquelle il exerce le commerce;

5° la nature de toutes les activités commerciales exercées par le requérant tant actuellement qu'antérieurement dans les autres ressorts du pays, dans la colonie et à l'étranger, avec l'indication des sièges des principaux établissements où ses activités sont ou ont été exercées;

6° le siège du principal établissement du requérant et éventuellement de ses succursales et agences en Belgique et à l'étranger;

7° le régime matrimonial du requérant qui, en cas d'existence d'un contrat de mariage dérogeant à la communauté légale, devra justifier de l'accomplissement des formalités édictées par l'article 76, 10°, du Code Civil et 12 de la loi du 15 décembre 1872;

8° l'indication exacte et sincère :

a) des condamnations et interdictions encourues du chef des infractions prévues aux art. 18, 19, 29, 30, 31, 32 de la présente loi;

b) des jugements ou arrêts dont le requérant aurait été

1° na de aanvang van de uitoefening van het in artikel 3 bedoelde beroep;

2° van het in bedrijf nemen af van een filiale of van een bijkantoor.

ART. 5.

De inschrijving in het Handelsregister moet worden verzocht ter benaarstiging van de handelaars zelf, wanneer het natuurlijke personen geldt, en door natuurlijke personen die bevoegd zijn om ze tegenover derden te vertegenwoordigen, wanneer het rechtspersonen geldt.

ART. 6.

De inschrijving geschiedt bij de Griffies van de Rechtbanken van Koophandel of van de Burgerlijke Rechtbanken met rechtsmacht in handelszaken van het rechtsgebied waar de verschillende inrichtingen van de aanzoeker zijn gevestigd.

ART. 7.

De aangifte tot inschrijving geschiedt in drie exemplaren, gedagtekend en ondertekend door de aanzoekers of hun gevolmachtigden.

ART. 8.

De aangifte van de Belgische of buitenlandse handelaars, natuurlijke personen, die hun hoofdinrichting in België hebben, vermeldt :

1° naam, voornamen, kunne, beroep en woonplaats van de verzoeker;

2° de plaats en datum van zijn geboorte;

3° zijn nationaliteit; ingeval hij deze mocht hebben verkregen door een feit dat zich na zijn geboorte voordeed, zal de aanzoeker de wijze en de datum van de verwerving nader bepalen;

4° de aanvangsdatum van de handelsverrichtingen en de handelsnaam waaronder de handel wordt gedreven;

5° de aard van al de door de aanzoeker uitgeoefende handelsbedrijvigheden, zowel nu als vroeger, in de andere gebieden van het land, in de kolonie en in het buitenland, met aanduiding van de zetels van de hoofdinrichtingen waar zijn bedrijvigheden zijn of werden uitgeoefend;

6° de zetel van de hoofdinrichting van de aanzoeker en, eventueel, van zijn filialen of bijkantoren gevestigd in België en in het buitenland;

7° de huwelijksvoorwaarden van de verzoeker die, in geval van bestaan van een huwelijkscontract waarbij van de wettelijke gemeenschap wordt afgeweken, moet doen blijken, dat de door artikel 76, 10° van het Burgerlijk Wetboek en 12 van de wet van 15 December 1872 voorgeschreven formaliteiten vervuld werden;

8° de juiste en oprechte vermelding van :

a) de veroordelingen en ontzettingen opgelopen wegens misdrijven voorzien bij artikelen 18, 19, 29, 30, 31, 32 van deze wet;

b) de vonnissen of arresten waarvan de verzoeker vroe-

l'objet dans le passé en matière de faillite, concordat, sur-sis de paiement tels qu'ils sont précisés à l'art. 29, 4°.

9° la date de l'autorisation de faire le commerce s'il s'agit d'un mineur ou d'une femme mariée;

10° les marques de commerce ou de fabrique qu'il a fait déposer et dont il use en Belgique avec, éventuellement, les lieu, date et numéro du dépôt; la nature des dessins et modèles industriels déposés ou exploités par lui en Belgique avec les lieu et date du dépôt; les numéros et date des brevets belges ou étrangers accordés, acquis ou exploités par lui;

11° les hypothèques grevant le patrimoine des commerçants ainsi que les radiations et les réductions les concernant;

12° les privilèges et nantissements éventuels du fonds de commerce;

13° en cas d'indivision, la déclaration devra porter :

1) à l'égard des copropriétaires exerçant effectivement le commerce, toutes les mentions indiquées ci-dessus, ainsi que leurs parts respectives dans l'indivision;

2) à l'égard des copropriétaires n'exerçant pas le commerce, les mentions inscrites aux paragraphes 1, 2 et 3 du présent article.

ART. 9.

La déclaration des commerçants belges ou étrangers ayant leur principal établissement à l'étranger, et ouvrant en Belgique une ou plusieurs succursales ou agences, mentionne toutes les indications prescrites à l'art 8.

ART. 10.

La déclaration des sociétés de commerce belge mentionnera :

1° les nom, prénoms, profession, sexe, domicile, les date et lieu de naissance, la nationalité avec les indications prescrites au 3° de l'art. 8 :

a) de ses administrateurs, gérants, gouverneurs, directeurs, régents, commissaires, censeurs, réviseurs et d'une manière générale toutes personnes remplissant des fonctions analogues;

b) des associés en nom collectif et des associés commandités des sociétés en commandite simple;

2° la raison sociale ou la dénomination particulière de la société, son siège et la date à laquelle elle a commencé ses opérations en Belgique;

3° l'objet de la société;

4° l'adresse de l'établissement principal et des succursales ou agences tant en Belgique qu'à l'étranger;

5° les nom, prénoms, profession, domicile, des personnes disposant de la signature sociale, la date et le lieu de

ger het voorwerp mocht zijn geweest in zake faillissement, gerechtelijk akkoord, uitstel van betaling, zoals bepaald in artikel 29, 4°;

9° de datum van de machtiging om handel te bedrijven, indien het een minderjarige of een gehuwde vrouw geldt;

10° de handels- en fabrieksmerken die hij heeft laten deponeren en die hij in België gebruikt met, eventueel, plaats, datum en nummer van de neerlegging; de aard der door hem in België gedeponeerde of geëxploiteerde nijverheidstekeningen met plaats en datum van de neerlegging; nummer en datum van de verleende Belgische of vreemde octrooiën, door hem verworven of geëxploiteerd;

11° de hypotheeken die het vermogen van de handelaars bezwaren alsook de doorhalingen en verminderingen die hen betreffen;

12° de eventuele voorrechten en verpandingen van de handelszaak;

13° bij onverdeeldheid, moet de aangifte vermelden :

1) ten opzichte van de medeëigenaars die werkelijk de handel uitoefenen, al de hoger aangeduide vermeldingen, alsook hun respectieve aandelen in de onverdeeldheid;

2) ten opzichte van de medeëigenaars die geen handel drijven, de meldingen opgenomen in paragrafen 1, 2 en 3 van dit artikel.

ART. 9.

De aangifte van de Belgische of buitenlandse handelaars die hun hoofdinrichting in het buitenland hebben en die in België een of meer filialen of bijkantoren openen, vermeldt al de in artikel 8 bepaalde gegevens.

ART. 10.

De aangifte van de Belgische handelsvennootschappen vermeldt :

1° de naam, voornamen, beroep, kunne, woonplaats, geboorteplaats en -datum, de nationaliteit met aanduiding van de in 3° van artikel 8 bepaalde aanduidingen;

a) van hun beheerders, zaakvoerders, gouverneurs, bestuurders, regenten, commissarissen, censors, revisors en in 't algemeen al de personen die gelijkaardige functies uitoefenen;

b) van de vennoten onder gemeenschappelijke naam en van de vennoten bij wijze van geldschieting van de vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting;

2° de handelsnaam of de bijzondere benaming van de vennootschap, haar zetel en de datum waarop zij haar verichtingen in België heeft aangevangen;

3° het doel van de vennootschap;

4° het adres van de hoofdinrichting en van de filialen of bijkantoren, zowel in België als in het buitenland;

5° de naam, voornamen, beroep, woonplaats, van de personen die gemachtigd zijn om namens de vennootschap

leur naissance, leur nationalité avec les indications prescrites au 3° de l'art. 8;

6° la date et le numéro du *Moniteur* dans les annexes duquel les actes constitutifs et modificatifs de la société ont été publiés;

7° la nature et le siège des activités commerciales ou industrielles exercées tant antérieurement que dans le présent par la requérante, dans le pays ou à l'étranger;

8° les mentions prescrites aux paragraphes 8b, 11 et 12 de l'art. 8;

ART. 11.

Si la requérante est une société en nom collectif la déclaration devra porter en outre :

1. l'époque où la société commence et celle où elle finit;

2. à l'égard de chaque associé, ce qui est prescrit à l'art. 8, par. 9, 10, 11 et leur régime matrimonial.

ART. 12.

Si la requérante est une société en commandite simple, la déclaration mentionnera en outre :

1. à l'égard de chaque associé commandité ce qui est prescrit à l'art. 8, par. 9, 10 et 11;

2. le montant ou la nature de l'apport effectué et celui de l'apport promis par les commanditaires.

S'il s'agit d'une société en commandite par actions, seront déclarés en outre :

1. à l'égard des associés responsables, ce qui est prescrit ci-dessus au 1° du présent article;

2. à l'égard du capital commanditaire, ce qui est stipulé au 1° et 2° de l'art. 13 ci-après.

ART. 13.

Si la requérante est une société anonyme ou une société de personnes à responsabilité limitée, devront être déclarés en outre :

1. le montant du capital, le nombre et la valeur des actions qui le représentent;

2. lorsque le capital n'est pas entièrement libéré, les nom, prénoms et domicile des possesseurs d'actions non libérées avec en outre la mention du nombre d'actions détenues par chacun d'eux et du montant versé sur ces dernières.

ART. 14.

La déclaration des sociétés de commerce étrangères ouvrant en Belgique une ou plusieurs succursales ou agences mentionnera les indications prescrites à l'article 8, par. 6, à l'article 10, par. 1 à 8 et à l'article 16, ainsi que selon la

te tekenen, hun geboorteplaats en -datum, hun nationaliteit met de in 3° van artikel 8 voorziene aanduidingen;

6° de datum en het nummer van het *Staatsblad* in welks bijlagen de akten betreffende de oprichting en de wijziging van de vennootschap werden bekendgemaakt;

7° de aard en de zetel van de handels- of nijverheidsverrichtingen vroeger zo wel als nu door de aanzoekende vennootschap in of buiten het land uitgeoefend;

8° de meldingen voorzien in paragrafen 8b, 11 en 12 van artikel 8.

ART. 11.

Indien de aanzoekster een vennootschap onder gemeenschappelijke naam is, moet de aangifte bovendien vermelden :

1. het tijdstip waarop de vennootschap een aanvang neemt en dat waarop zij eindigt;

2. ten opzichte van elk vennoot, hetgeen wordt voorgeschreven in artikel 8, paragrafen 9, 10, 11, en hun huwelijksvoorwaarden.

ART. 12.

Indien de aanzoekster een vennootschap is bij wijze van eenvoudige geldschieting, vermeldt de aangifte bovendien :

1. voor ieder vennoot, hetgeen wordt voorgeschreven bij artikel 8, paragrafen 9, 10 en 11;

2. het bedrag of de aard van de gedane inbreng en dit van de door de stille vennoten toegezegde inbreng.

Indien het een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen betreft, moet bovendien worden aangegeven :

1. voor de verantwoordelijke vennoten, hetgeen hoger in 1° van dit artikel wordt voorgeschreven;

2. wat betreft het voorgeschoten kapitaal, hetgeen wordt bepaald in 1° en 2° van artikel 13 hierna.

ART. 13.

Indien de aanzoekster een naamloze vennootschap of een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid is, moet bovendien worden aangegeven :

1. het bedrag van het kapitaal, het aantal en de waarde van de aandelen waaruit het bestaat;

2. wanneer het kapitaal niet geheel is volgestort, naam, voornamen en woonplaats van de bezitters van niet volgestorte aandelen met, bovendien, melding van het aantal aandelen in ieders bezit, en van het op deze aandelen gestorte bedrag.

ART. 14.

De aangifte van de buitenlandse vennootschappen die in België één of meer filialen of bijkantoren openen vermeldt de aanduidingen voorzien in artikel 8, paragr. 6, artikel 10, paragrafen 1 tot 8, en in artikel 16, alsook, naar gelang de

forme de la société, celles portées à l'un des articles 11, 12 et 13; la requérante joindra à chacun des exemplaires prévus à l'article 7 un certificat de coutume rédigé dans la forme prescrite par la loi ou par l'usage en vigueur dans le pays où son siège social est situé. Ce certificat, éventuellement traduit et certifié comme il est dit ci-dessus, énoncera de la manière la plus précise le régime juridique de responsabilité envers les tiers qui découle légalement de la forme adoptée par la société requérante.

ART. 15.

Pour toute personne qui dispose de la signature sociale soit comme fondé de pouvoir, soit pour une autre cause, la déclaration comportera tout ce qui est prescrit à l'art. 8, par. 1, 2, 3 et 8, ainsi que l'indication précise de ses pouvoirs.

Les limitations ultérieures et les retraits de pouvoirs devront faire l'objet d'inscriptions complémentaires.

ART. 16.

Le référendaire ou le greffier sont tenus de procéder à l'inscription des déclarations déposées et ne peuvent refuser cette inscription que dans le cas où les déclarations ne contiendraient pas toutes les mentions prescrites par la loi.

ART. 17.

Le référendaire ou le greffier transmettent dans la huitaine du jour du dépôt, un exemplaire de chaque déclaration et de ses annexes au Registre Central.

De l'immatriculation.

ART. 18.

Seront mentionnés au Registre du Commerce, dans le mois de leur date et à la suite de l'immatriculation, à la diligence du référendaire ou du greffier du Tribunal ou de la Cour qui les ont rendus :

1° les jugements qui condamnent le commerçant immatriculé à une peine privative de liberté définitive de trois mois au moins, même conditionnelle, comme auteur ou complice d'une des infractions suivantes :

- a) tromperie sur la nature ou l'origine, l'identité, la qualité, le volume, le poids ou la mesure de la chose vendue;
- b) falsification de denrées alimentaires;
- c) fausse monnaie;
- d) falsification ou contrefaçon des effets publics, des actions ou obligations, coupons d'intérêt ou billets autorisés par la loi;
- e) contrefaçon ou falsification de sceaux, timbres, poinçons et marques;

vorm van de vennootschap, diegene die voorkomen in een van artikelen 11, 12 en 13; de aanzoekster voegt bij ieder der in artikel 7 voorziene exemplaren een gewoontegetuigschrift opgemaakt in de vorm voorgeschreven door de wet of door het gebruik geldend in het land waar haar maatschappelijke zetel is gevestigd. Dit getuigschrift, eventueel vertaald en gewaarmerkt zoals hoger gezegd, zal op de nauwkeurigste wijze melding maken van het rechtsregime in zake verantwoordelijkheid tegenover derden die wettelijk voortvloeit uit de door de aanzoekende vennootschap aangenomen vorm.

ART. 15.

Voor ieder persoon die namens de vennootschap mag tekenen, hetzij als procuratiehouder, hetzij om een andere reden, behelst de aangifte al wat in artikel 8, paragrafen 1, 2, 3 en 8, wordt voorgeschreven, alsook de juiste aanduiding van die volmachten.

De latere beperkingen of intrekkingen van machtigingen moeten het voorwerp uitmaken van aanvullende inschrijvingen.

ART. 16.

De referendaris of griffier is gehouden de gedeponeerde aangiften in te schrijven en mag die inschrijving slechts weigeren in geval de aangiften niet al de door de wet voorgeschreven meldingen bevatten.

ART. 17.

De referendaris of griffier maakt binnen acht dagen van de neerlegging, een exemplaar van iedere aangifte en van haar bijlagen over aan het Centraal Register.

Inschrijving.

ART. 18.

Worden, binnen de maand na hun datum en achtereaf de inschrijving, in het Handelsregister vermeld, op voordring van de referendaris of van de griffier van de Rechtbank of van het Hof die ze hebben gewezen :

1° de vonnissen die de ingeschreven handelaar veroordelen tot een, zelfs voorwaardelijke, vrijheidsstraf van ten minste drie maanden, als dader of medeplachtige van een der volgende misdrijven :

- a) bedrog betreffende de aard of de oorsprong, de identiteit, de hoedanigheid, het volume, het gewicht of de maat van de verkochte zaak;
- b) vervalsing van eetwaren;
- c) valse munt;
- d) vervalsing of namaking van de openbare effecten, aandelen of obligatiën, rentecoupons of bij de wet toegelaten biljetten;
- e) namaking of vervalsing van stempels, zegels, keurijzers en merken;

f) faux et usage de faux en écritures;
g) corruption de fonctionnaire ou concussion;
h) vol, extorsion, détournement ou abus de confiance, escroquerie ou recel;

i) banqueroute simple ou frauduleuse, circulation fictive d'effets de commerce, ou infraction aux dispositions sur la provision des chèques et autres titres de paiement;

j) les condamnations correctionnelles du chef de concurrence déloyale, ou rendues en application de l'arrêté royal n° 55 du 23 décembre 1934.

2° les jugements déclaratifs de faillite et dont les condamnés ont été déclarés inexcusables par l'assemblée des créanciers prévue à l'art. 533, par. 4 de la loi du 18-4-1851.

3° les jugements de condamnation rendus en vertu des articles 30 ou 31 de la présente loi.

Le tout sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, portant interdiction pour certains condamnés et pour les faillis de participer à l'administration et à la surveillance des sociétés coopératives et des unions de crédit, etc.

ART. 19.

Ne peuvent être immatriculés les étrangers non régulièrement autorisés à séjourner dans le Royaume.

ART. 20.

Si le commerçant ou la société de commerce ouvrent une ou plusieurs succursales ou agences dans des ressorts différents, le greffe qui a reçu l'immatriculation de la succursale ou de l'agence en informe dans les trois jours le greffe du principal établissement et le Registre Central. Le greffe du principal établissement informe à son tour dans le même délai les greffes des différentes juridictions dans les ressorts desquelles sont situées les succursales ou agences ouvertes antérieurement.

ART. 21.

L'immatriculation au Registre du Commerce fait foi jusqu'à preuve du contraire de la qualité de commerçant du déclarant tant en sa faveur qu'au profit des tiers.

ART. 22.

Tous les actes, factures, bilans, baux, annonces et autres documents émanés des commerçants ou de sociétés de commerce, tous effets de commerce créés par eux, tous actes et publications faits à leur requête, porteront en toutes lettres ou en abréviations la mention « Registre du

f) valsheid en gebruik van valsheid in geschriften;
g) omkoping van ambtenaren en knevelarij;
h) diefstal, afpersing, verduistering of misbruik van vertrouwen, oplichting of heling;

i) eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk, fictieve omloop van handelseffecten, of overtreding van de beschikkingen op de dekking van de checks en andere betalings-effecten;

j) de correctionele veroordelingen uit hoofde van oneerlijke mededinging, of gewezen bij toepassing van het Koninklijk besluit n° 55 van 23 December 1934;

2° de vonnissen houdende faillietverklaring en waarbij de veroordeelden door de in artikel 533, paragraaf 4 van de wet van 18 April 1851 voorziene vergadering der schuldeisers niet te verontschuldigen werden verklaard;

3° de vonnissen van veroordeling gewezen krachtens artikelen 30 of 31 van deze wet.

Dit alles onverminderd de beschikkingen van het Koninklijk besluit n° 22 van 24 October 1934, houdende verbod, ten opzichte van sommige veroordeelden en van de gefailleerden, om deel te nemen aan het beheer van en het toezicht over de vennootschappen op aandelen, de coöperatieve vennootschappen en de credietverenigingen, enz...

ART. 19.

Kunnen niet worden ingeschreven, de vreemdelingen die niet op regelmatige wijze werden gemachtigd om in het Rijk te verblijven.

ART. 20.

Indien de handelaar of de handelsvennootschap één of meer filialen of bijkantoren in verscheidene rechtsgebieden opent, geeft de griffie die de inschrijving van het bijhuis of van het agentschap heeft ontvangen binnen drie dagen kennis er van aan de griffie van de hoofdinstelling en aan het Centraal Register. De griffie van de hoofdinstelling verwittigt op haar beurt binnen dezelfde termijn de griffies van de verschillende rechtsmachten in welker rechtsgebied de vroeger geopende filialen of bijkantoren gelegen zijn.

ART. 21.

De inschrijving in het Handelsregister is rechtsgeldig tot levering van het tegenbewijs van de hoedanigheid van handelaar van de aangever, zowel te zijnen voordele als ten voordele van derden.

ART. 22.

Al de akten, facturen, balansen, huurovereenkomsten, aankondigingen en andere stukken uitgegaan van handelaars of van handelsvennootschappen, alle door hen uitgegeven handelseffecten, alle op hun verzoek opgemaakte akten en gedane bekendmakingen, dragen voluit of afge-

Commerce » ou « Handelsregister » « R. C. » ou « H. R. » suivie de l'indication du numéro et du siège du Tribunal où l'immatriculation a été demandée.

Les sociétés étrangères et les personnes étrangères inscrites au Registre du Commerce seront, en outre, tenues de mentionner leur nationalité sur ces pièces et documents.

Tout établissement commercial, permanent ou non, et tous véhicules à usage exclusivement commercial devront porter de façon apparente, l'indication du numéro et du lieu de l'immatriculation de l'exploitant au Registre du Commerce.

Inscriptions complémentaires.

ART. 23.

Toutes les inscriptions complémentaires doivent être requises dans les deux mois à partir de la date des faits ou actes qui y sont soumis. Le délai court, pour les actes à publier au *Moniteur*, à dater de leur publication, et pour les jugements et arrêts, à partir du jour où ils sont coulés en force de chose jugée.

Les déclarations visées aux art. 24 et 25 doivent être déposées en trois exemplaires au greffe du Tribunal. Elles reproduiront le numéro de l'immatriculation et, en outre, la cause de l'inscription, les mentions portées pour les commerçants à l'art. 8, par. 1, 4 et 8 et, pour les sociétés de commerce, à l'art. 10, par. 2 et 4.

ART. 24.

Tout changement intervenu dans le statut personnel du commerçant, la nature de son commerce, ainsi que toute modification aux situations dont les articles précédents prescrivent la déclaration, toute ouverture, tout transfert, toute cession ou cessation de l'établissement, succursale ou agence doivent être déclarés par les personnes qui avaient l'obligation de requérir l'inscription première ou par leurs ayants droits.

ART. 25.

Doivent faire l'objet d'une inscription complémentaire au Registre du Commerce :

1° l'acte rétablissant la communauté dissoute par la séparation de corps ou de biens, prévu à l'article 1451 du Code Civil;

2° la mention de l'acte constatant l'achat de machines et appareils employés dans les établissements industriels pour lesquels en application de la loi du 27 juillet 1934, le vendeur aurait requis l'inscription de son privilège. L'inscription complémentaire sera faite à la diligence du référendaire ou greffier sous immatriculation de l'acheteur;

3° la cession de fonds de commerce, les privilèges et nantissements et la main levée volontaire de ceux-ci, le

kort de vermelding « Handelsregister » of « Registre du Commerce », H. R. of R. C., gevolgd door de aanduiding van het nummer en van de Zetel van de Rechtbank waar de inschrijving werd aangevraagd.

De in het Handelsregister ingeschreven buitenlandse vennootschappen en buitenlandse personen zijn, bovendien, gehouden hun nationaliteit op die stukken en bescheiden te vermelden.

Iedere, al dan niet besteldige, handelsinrichting en alle voertuigen uitsluitend voor handelsverbruik bestemd dienen op zichtbare wijze de aanduiding van het nummer en van de plaats der inschrijving van de exploitant in het Handelsregister te dragen.

Aanvullende inschrijvingen.

ART. 23.

Alle aanvullende inschrijvingen dienen te worden gevorderd binnen twee maanden na de datum van de handelingen of akten die aan de inschrijving onderworpen zijn. De termijn loopt, voor de in het *Staatsblad* te publiceren akten, van de dag af waarop zij worden bekendgemaakt en, voor de vonnissen en arresten, van de dag af waarop zij in kracht van gewijsde zijn gegaan.

De in artikelen 24 en 25 bedoelde aangiften dienen in triplo ter Griffie van de Rechtbank te worden ingediend. Zij vermelden het inschrijvingsnummer en, bovendien, de reden van de inschrijving, de voor de handelaars in artikel 8, paragrafen 1, 4 en 8 en de voor de handelsvennootschappen in artikel 10, paragrafen 2 en 4 bepaalde vermeldingen.

ART. 24.

Iedere wijziging in het persoonlijk statuut van de handelaar, in de aard van zijn handel, alsmede iedere wijziging in de toestanden waarvan voorgaande artikelen de aangifte voorschrijven, iedere opening, iedere overdracht, iedere afstand of uitscheiding van de inrichting, de filiale of het bijkantoor, dient door de personen die verplicht waren de eerste inschrijving aan te vragen of door hun rechthebbenden te worden aangegeven.

ART. 25.

Dienen het voorwerp uit te maken van een aanvullende inschrijving in het Handelsregister :

1° de akte waarbij de door de in artikel 1451 van het Burgerlijk Wetboek voorziene scheiding van tafel en bed of van goederen ontbonden gemeenschap wordt hersteld;

2° de vermelding van de akte waarbij de aankoop wordt vastgesteld van in de nijverheidsinrichtingen gebruikte machines en toestellen voor welke de verkoper, bij toepassing van de wet van 27 Juli 1934, de inschrijving van zijn voorrecht zou gevorderd hebben. De aanvullende inschrijving geschiedt ter benaarstiging van de referendaris of van de griffier, onder de inschrijving van de koper;

3° de overdrachten van handelszaken, hun voorrechten, verpandingen en vrijwillige handlichting, de hernieuwing

renouvellement et la radiation de l'inscription du privilège du créancier gagiste, à la diligence du cédant ou du créancier. Si l'inscription n'a pas été renouvelée avant l'expiration de la dixième année la radiation sera opérée d'office par le référendaire ou le greffier qui l'a reçue.

4° les transcriptions, inscriptions, réductions et radiations d'hypothèques.

5° les indications portées à l'article 8, § 10, en matière de marques de fabrique ou de commerce, de dessins et modèles industriels, ainsi que de brevets, à la requête du commerçant.

S'il s'agit d'une inscription complémentaire se rapportant soit à un nouveau brevet belge soit à la cession d'un brevet ou à l'octroi d'une licence de brevet belge, le délai de deux mois fixé par l'article 23 commence à courir :

a) pour le nouveau brevet, à partir du jour où le titulaire aura reçu connaissance du numéro et de la date de la délivrance du brevet;

b) pour la cession, à partir du jour où celle-ci aura fait l'objet d'une publication au recueil des brevets;

c) pour la licence, à partir de la date de l'acte authentique ou sous seing privé qui constate l'octroi de la licence.

ART. 26.

Doivent également faire l'objet d'une inscription complémentaire les jugements et arrêts :

1° portant rectification, soit de l'identité de toute personne inscrite au Registre du Commerce, soit de la désignation de la raison ou de la dénomination de la société, soit de toute autre mention figurant au dit registre;

2° portant interdiction ou mise sous conseil judiciaire du commerçant et prononçant la main levée de ces mesures;

3° prononçant le divorce, la séparation de corps ou la séparation de biens des commerçants; fera également l'objet d'une inscription, la requête introductive de ces procédures, dans les 2 mois de sa date.

4° désignant un administrateur provisoire ou un séquestre;

5° tenant lieu de déclaration de cession ou de cessation de commerce;

6° déclaratifs de faillite, de clôture des opérations de la faillite par liquidation ou par défaut ou insuffisance d'actif, rapport de déclaration de faillite, de réouverture de faillite, d'excusabilité ou d'inexcusabilité, de réhabilitation;

7° de délégation d'un juge sur requête en concordat,

en de doorhaling van de inschrijving van het voorrecht van de pandhoudende schuldeiser, ter benaastiging van de overdrager of van de schuldeiser. Indien de inschrijving niet hernieuwd werd vóór het verlopen van het tiende jaar, wordt de doorhaling ambtshalve gedaan door de referendaris of de griffier die ze ontvangen heeft;

4° de overschrijvingen, inschrijvingen, verminderingen en doorhalingen van hypotheeken;

5° de in artikel 8, paragraaf 10 vermelde aanduidingen in zake fabrieks- of handelsmerken, nijverheidstekeningen en -modellen, alsmede octrooiën, op verzoek van de handelaar.

Wanneer het gaat over een aanvullende inschrijving die betrekking heeft hetzij op een nieuw Belgisch octrooi, hetzij op de afstand van een octrooi of op het verlenen van een Belgische octrooivergunning, begint de bij artikel 23 vastgestelde termijn van twee maanden te lopen :

a) voor het nieuwe octrooi, van de dag af waarop de titularis kennis gekregen heeft van het nummer en van de datum van aflevering van het octrooi;

b) voor de afstand, van de dag af waarop deze het voorwerp uitmaakt van een bekendmaking in het register der octrooiën;

c) voor de vergunning, van de datum van de authentieke of onderhandse akte af waarbij het verlenen van de vergunning wordt vastgesteld.

ART. 26.

Dienen eveneens het voorwerp uit te maken van een aanvullende inschrijving, de vonnissen en arresten :

1° houdende verbetering hetzij van de identiteit van ieder in het Handelsregister ingeschreven persoon, hetzij van de aanduiding van de naam of van de benaming van de vennootschap, hetzij van iedere andere in genoemd register voorkomende vermelding;

2° houdende ontzetting van zijn rechten of het onder curatele stellen van de handelaar en waarbij de opheffing van die maatregelen wordt uitgesproken;

3° waarbij de echtscheiding, de scheiding van tafel en bed of de scheiding van goederen van de handelaars wordt uitgesproken. Dient eveneens het voorwerp van een inschrijving uit te maken, het verzoekschrift tot inleiding van die rechtsplegingen, binnen twee maanden na de datum er van;

4° waarbij een voorlopig beheerder of een sequester wordt aangeduid;

5° die gelden als verklaring van afstand of uitscheiding van een handel;

6° houdende verklaring van faillissement, van sluiting der faillissementsverrichtingen door vereffening, gebrek of ontoereikendheid van activa, van intrekking van faillietverklaring, van heropening van het failliet, van verschoonbaarheid of onverschoonbaarheid, van herstel in eer en rechten;

7° tot aanstelling van een rechter op verzoekschrift tot

d'homologation, d'annulation, ou résolution d'un concordat;

8° qui accordent, prorogent ou révoquent un sursis de paiement;

9° portant condamnation du chef des infractions visées aux articles 19, 29, 30 et 32 de la présente loi;

10° prononçant la dissolution ou la nullité des sociétés commerciales.

Ces inscriptions se feront à la diligence du référendaire pour les décisions rendues par les Tribunaux de Commerce, et du greffier du Tribunal ou de la Cour, pour celles qui émanent des Tribunaux de Première Instance et des Cours d'Appel.

Par dérogation à l'article 24 de la loi du 15 mai 1912, les mesures ci-dessus prévues, prises à l'égard des mineurs émancipés pour le commerce, seront portées au Registre du Commerce.

ART. 27.

Les Greffes des Tribunaux de Première Instance ou ceux des Cours d'Appel informeront le Ministère compétent des jugements ou arrêts mentionnés aux articles 18, 26, 30 et 31.

Les greffes des Tribunaux de Commerce et des Tribunaux civils siégeant consulairement, ou ceux des Cours d'Appel, l'aviseront des jugements et arrêts visés à l'article 26, § 3, 4, 5 et 7 ainsi que des condamnations correctionnelles du chef de concurrence déloyale, ou des décisions judiciaires fondées sur l'arrêté royal du 23 décembre 1934.

L'avis sera transmis dans le mois où la décision sera coulée en force de chose jugée.

Des sanctions.

ART. 28.

Les tiers peuvent obtenir le redressement ou la suppression de toute mention inexacte qui leur cause injustement préjudice. L'action en rectification est portée devant le Tribunal du lieu de l'immatriculation principale.

Le référendaire ou le greffier des juridictions ayant prononcé le jugement ou l'arrêt portant la rectification, notifie cette décision, après qu'elle est coulée en force de chose jugée, au référendaire du Tribunal dans le ressort duquel est situé le principal établissement. Celui-ci procède d'office à une inscription complémentaire.

ART. 29.

Sera non recevable devant le Tribunal de Commerce ou le Tribunal siégeant consulairement, lorsqu'elle trouve sa cause dans un acte de commerce, toute action, principale, reconventionnelle ou en intervention intentée par un com-

gerechtelijk akkoord, bekrachtiging, vernieting of ontbinding van een gerechtelijk akkoord;

8° waarbij uitstel van betaling wordt verleend, verlengd of ingetrokken;

9° houdende veroordeling wegens de misdrijven bedoeld bij de artikelen 19, 29, 30 en 32 van deze wet;

10° waarbij ontbinding of nietigheid van de handelsvennootschappen wordt uitgesproken.

Die inschrijvingen gebeuren ten verzoeken van de referendaris, voor de beslissingen gewezen door de Rechtbanken van Koophandel, en van de griffier van de Rechtbank of van het Hof, voor de beslissingen die uitgaan van de Rechtbanken van Eerste Aanleg en van de Hoven van Beroep.

In afwijking van artikel 24 van de wet van 15 Mei 1912, worden de hierboven voorziene maatregelen, genomen ten opzichte van de voor de handel ontvoogde minderjarigen, in het Handelsregister ingeschreven.

ART. 27.

De Griffies van de Rechtbanken van Eerste Aanleg of die van de Hoven van Beroep geven het bevoegd Ministerie kennis van de in de artikelen 18, 26, 30 en 31 vermelde vonnissen en arresten.

De Griffies van de Rechtbanken van Koophandel en van de Burgerlijke Rechtbanken zitting houdende in handelszaken, of die van de Hoven van Beroep, stellen dit bevoegde Ministerie in kennis van de bij artikel 26, paragrafen 3, 4, 5 en 7, bedoelde vonnissen en arresten, alsmede van de correctionele veroordelingen wegens oneerlijke mededinging, of van de rechterlijke beslissingen gesteund op het Koninklijk besluit van 23 December 1934.

Het bericht wordt medegedeeld binnen de maand in welke de beslissing in kracht van gewijsde gaat.

Straffen.

ART. 28.

Derden kunnen de verbetering of de weglating bekomen van elke onnauwkeurige vermelding die hun een onrechtvaardig nadeel berokkent. De vordering tot verbetering wordt vóór de Rechtbank gebracht van de plaats van de hoofdinrijving.

De referendaris of de griffier van de rechtsmachten die het vonnis of het arrest tot verbetering hebben uitgesproken, betekent die beslissing, nadat zij in kracht van gewijsde is gegaan, aan de referendaris van de Rechtbank in het rechtsgebied waarvan de hoofdinrichting is gelegen. Deze gaat ambtshalve over tot een aanvullende inschrijving.

ART. 29.

Is niet ontvankelijk vóór de Rechtbank van Koophandel of de Rechtbank zitting houdende in handelszaken, wanneer zij haar oorzaak vindt in een daad van koophandel, elke vordering, hoofdvordering, tegenvordering of vorde-

merçant ou par une société de commerce qui, ayant en Belgique un établissement, une succursale ou une agence quelconque, n'a pas requis son immatriculation au Registre du Commerce. La non-recevabilité sera prononcée par le Tribunal, encore que le moyen n'ait pas été opposé. La fin de non recevoir pourra être couverte par l'immatriculation opérée même en cours d'instance.

Les personnes physiques ou morales tenues de faire les déclarations prescrites par la présente loi, ne pourront se prévaloir vis-à-vis des tiers des faits dont la loi ordonne la mention et qu'elles auraient omis de déclarer, à moins que les dits faits n'aient été portés à la connaissance du public par un mode légal de publication. Les tiers ne pourront se voir opposer par elles l'inexactitude d'une mention portée au Registre du Commerce.

ART. 30.

Toute personne convaincue d'exercer le commerce sans s'être conformée aux articles 3 et 4 de la présente loi sera passible d'une amende de 26 à 1.000 francs. Elle sera en outre punie d'un emprisonnement de 8 jours à six mois si elle tombe sous le coup de l'interdiction édictée par l'article 19.

ART. 31.

Quiconque, en vue de son immatriculation, a fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète, ou sciemment n'y a pas porté une des mentions prescrites par la présente loi, est passible d'une amende de 26 à 1.000 francs. L'amende sera portée au double si le déclarant est coupable d'avoir passé sous silence des faits visés au par. 8 de l'article 8.

ART. 32.

Toute personne condamnée en vertu des articles 30 et 31 est exclue pour l'avenir du droit de vote et d'éligibilité pour la formation des Tribunaux de Commerce.

ART. 33.

Dans les cas visés à l'article 31 la juridiction compétente ordonnera la rectification de l'inscription inexacte ou la réparation de l'omission.

Cette décision sera transcrite par extrait sur le Registre du Commerce.

ART. 34.

Sera punie d'une amende de 26 à 1.000 francs toute infraction volontaire à l'article 22 de la présente loi.

ring tot tussenkomst ingesteld door een handelaar of een handelsvennootschap die in België een inrichting, een filiale of enig bijkantoor heeft en niet om zijn inschrijving in het Handelsregister heeft verzocht. De niet-ontvankelijkheid zal door de Rechtbank worden uitgesproken, hoewel het middel niet werd ingeroepen. De grond van niet-ontvankelijkheid vervalt door de inschrijving, zelfs indien deze in de loop van het geding wordt gedaan.

De natuurlijke en rechtspersonen die gehouden zijn de door deze wet voorgeschreven aangiften te doen, kunnen zich tegenover derden niet beroepen op de handelingen waarvan de wet de vermelding beveelt en die zij zouden verzuimd hebben aan te geven, tenzij bedoelde handelingen langs een wettelijke weg van bekendmaking ter kennis van het publiek werden gebracht. Zij kunnen evenmin de onnauwkeurigheid van een in het Handelsregister ingeschreven vermelding tegen derden inroepen.

ART. 30.

Elke persoon die schuldig wordt bevonden aan het uitoefenen van een handelsbedrijvigheid zonder zich te hebben gedragen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van deze wet, is strafbaar met geldboete van 26 fr. tot 1.000 frank. Indien hij onder toepassing valt van het door artikel 19 bepaald verbod, wordt hij bovendien gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot zes maanden.

ART. 31.

Al wie, met het oog op zijn inschrijving, wetens een onnauwkeurige of onvolledige aangifte heeft gedaan, of wetens een door deze wet voorgeschreven vermelding niet heeft doen inschrijven, is strafbaar met geldboete van 26 frank tot 1.000 frank. De geldboete wordt verdubbeld, indien de aangever schuldig wordt bevonden aan het verzwijgen van een der door artikel 8, paragraaf 8, bedoelde handelingen.

ART. 32.

Al wie krachtens de artikelen 30 en 31 werd veroordeeld, wordt voor de toekomst beroofd van het recht van stemmen en van verkiesbaarheid voor de samenstelling van de Rechten van Koophandel.

ART. 33.

In de door artikel 31 bedoelde gevallen, beveelt de bevoegde rechtsmacht de verbetering van de onnauwkeurige inschrijving of het herstel van de weglating.

Die beslissing zal bij uittreksel in het Handelsregister worden overgeschreven.

ART. 34.

Elke vrijwillige inbreuk op artikel 22 van deze wet wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 1.000 frank.

ART. 35.

Les infractions prévues à la présente loi sont constatées conformément aux règles du Code d'instruction criminelle.

Toutes les dispositions du Livre I du Code Pénal sans exception du chapitre VII et de l'art. 85 sont applicables à ces infractions.

ART. 36.

Outre les officiers de police judiciaires, les agents judiciaires près les parquets, les gendarmes, les agents de police communale et les agents chargés de la police du commerce sont compétents pour rechercher les infractions à la présente loi.

De la Publicité.

ART. 37.

Il est institué un Registre Central du Commerce dans lequel sont répertoriés tous les renseignements portés aux Registres du Commerce du Royaume. Les modalités du Registre Central seront déterminées par arrêt royal.

ART. 38.

Le Registre du Commerce peut être consulté gratuitement par le public. Toute personne peut se faire délivrer, à ses frais, par le référendaire ou le greffier, ou par le Conservateur du Registre Central, des extraits du Registre.

Ces extraits ne feront pas mention :

1° de la transcription de l'acte constatant la vente de machines et appareils employés par les établissements industriels conformément à la loi du 27 juillet 1934, lorsque le privilège du vendeur a cessé;

2° du privilège ou du nantissement du fonds de commerce quand l'inscription a été rayée ou est périmée par défaut de renouvellement dans le délai de dix ans;

3° des décisions judiciaires relatives :

a) à la faillite, au concordat ou à la gestion contrôlée lorsque le failli a été déclaré excusable ou qu'il a été réhabilité, lorsque le concordataire a tenu ses engagements ou lorsque le plan de gestion contrôlée a été exécuté;

b) à l'interdiction ou à la nomination d'un Conseil judiciaire lorsqu'un jugement de mainlevée est intervenu;

c) aux condamnations du chef des infractions visées aux art. 18, 19, 30 et 31.

ART. 35.

De bij deze wet voorziene misdrijven worden vastgesteld overeenkomstig de regelen van het Wetboek van Strafvordering.

Al de beschikkingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, zonder uitzondering van Hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op die misdrijven.

ART. 36.

Buiten de officieren van gerechtelijke politie, zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswachters, de gemeentelijke politieagenten en de met de handelspolitie belaste agenten bevoegd om de misdrijven op deze wet op te sporen.

Openbaarheid.

ART. 37.

Er wordt een Centraal Handelsregister aangelegd, waarin al de in de Handelsregisters van het Rijk vermelde inlichtingen worden ingeschreven. De modaliteiten in verband met het houden van het Centraal Register worden bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 38.

Het Handelsregister is gratis ter inzage voor het publiek. Ieder persoon kan zich, op eigen kosten, door de referendaris of de griffier, of door de Bewaarder van het Centraal Register, uittreksels uit het Register laten afleveren.

Die uittreksels maken geen melding van :

1° de overschrijving van de akte tot vaststelling van de verkoop van machines en toestellen, overeenkomstig de wet van 27 juli 1934 door de nijverheidsinrichtingen gebruikt, wanneer het voorrecht van de verkoper opgehouden heeft te bestaan;

2° het voorrecht of de verpanding van de handelszaak, wanneer de inschrijving werd doorgehaald of is vervallen bij gebreke van hernieuwing binnen de termijn van tien jaar;

3° de rechterlijke beslissingen betreffende :

a) het faillissement, het gerechtelijk akkoord of het gecontroleerd beheer wanneer de gefailleerde te verontschuldigen werd verklaard of in eer werd hersteld, wanneer de gefailleerde die een accoord heeft verkregen al zijn verbintenissen is nagekomen of wanneer het plan van gecontroleerd beheer werd uitgevoerd;

b) de ontzetting of de benoeming van een gerechtelijk Raadsman, wanneer een vonnis van opheffing is tussen gekomen;

c) de veroordelingen wegens de in artikel 18, 19, 30 en 31 bedoelde misdrijven.

Dispositions fiscales.

ART. 39.

Le conservateur du Registre Central avisera les greffes des irrégularités qui parviennent à sa connaissance.

ART. 40.

Sont exempts des droits de timbre et de greffe et dispensés de la formalité de l'enregistrement, les déclarations, extraits et visas prévus à la présente loi à l'exclusion des actes, jugements et arrêts qui se rattachent aux actions en rectification d'inscription introduites par des tiers, conformément aux dispositions de l'art. 29.

ART. 41.

Il sera perçu par le Greffe du Tribunal de Commerce ou du Tribunal Civil siégeant consulairement un droit de 200 francs par immatriculation et un droit de 100 francs pour chacune des inscriptions complémentaires prises en vertu des articles 25 et 26 de la présente loi.

Ces droits seront dus le premier à l'immatriculation, le second lors de chaque inscription complémentaire.

Ils seront à charge du propriétaire du fonds de commerce. En cas de pluralité de propriétaires, ceux-ci seront tous tenus solidairement du paiement des dits droits.

Dispositions transitoires.

ART. 42.

Les inscriptions reçues conformément à la loi du 30 mai 1924 modifiée par celle du 9 mars 1929, conserveront leur validité jusqu'à la date fixée par l'arrêté royal, date à laquelle elles devront avoir été régularisées conformément aux dispositions de la présente loi.

Dispositions générales.

ART. 43.

Pour autant qu'il n'y soit pourvu par la présente loi, les mesures d'exécution concernant l'organisation et le fonctionnement du Registre du Commerce et du Registre Central seront déterminées par arrêté royal, notamment la forme des déclarations, des immatriculations et des inscriptions complémentaires, la mise des Registres à la disposition du public, la délivrance des copies et extraits.

Belastingbepalingen.

ART. 39.

De bewaarder van het Centraal Register deelt aan de griffies de onregelmatigheden mede die te zijner kennis worden gebracht.

ART. 40.

Worden vrijgesteld van de zegel- en griffierechten en ontslagen van de formaliteit van de registratie, de in deze wet voorziene aangiften, uittreksels en visa's met uitzondering van de akten, vonnissen en arresten die betrekking hebben op de rechtsvorderingen tot verbetering van inschrijving, door derden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 29, ingesteld.

ART. 41.

Door de Griffie van de Rechtbank van Koophandel of van de Burgerlijke Rechtbank zetelend in handelszaken wordt een recht van 200 frank geïnd per inschrijving en een recht van 100 frank voor iedere krachtens artikelen 25 en 26 van deze wet genomen aanvullende inschrijving.

Die rechten zijn verschuldigd, het eerste bij de inschrijving, het tweede bij elke aanvullende inschrijving.

Zij zijn ten laste van de eigenaar van de handelszaak. Ingeval er verschillende eigenaars mochten zijn, zijn deze hoofdelijk gehouden tot betaling van vermelde rechten.

Overgangsbepalingen.

ART. 42.

De overeenkomstig de wet van 30 Mei 1924, gewijzigd door die van 9 Maart 1929, genomen inschrijvingen blijven geldig tot op de bij Koninklijk besluit gestelde datum, van welke dag af zij overeenkomstig de beschikkingen van deze wet in regel zullen moeten zijn gebracht.

Algemene bepalingen.

ART. 43.

Voor zover bij deze wet niet er in wordt voorzien, zullen de uitvoeringsmaatregelen betreffende de inrichting en de werking van het Handelsregister en van het Centraal Register bij Koninklijk besluit worden bepaald, inzonderheid de vorm der aangiften, de inschrijvingen en aanvullende inschrijvingen, het ter inzage van het publiek stellen van de registers, de aflevering van afschriften en uittreksels.

ART. 44.

Un arrêté royal déterminera et, chaque fois que les circonstances le justifieront, modifiera le montant de la redevance perçue par les référendaires des Tribunaux par immatriculation et par inscription complémentaire.

ART. 44.

Het bedrag van de door de referendarissen der Rechtbanken per inschrijving en per aanvullende inschrijving geïnde bijdrage wordt bij een Koninklijk besluit vastgesteld en, telkens als de omstandigheden dit zullen rechtvaardigen, gewijzigd.

J. OBLIN,
E. WELTER,
E. CHARPENTIER,
W. BRUYNINCX,
C. STRUYVELT,
E. CHALLE.
